



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

# 火焰樹

第 339 号 2011 年 12 月号

広報部責任編集

発行：2011 年 12 月 01 日

## チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

Address： 99/32 Sridonchai Rd, T.Changklang, A.Muang, Chiang Mai 50100

Tel：053-206-980 (事務所オープン時間内) Fax：0-53-206979 Email：info@cmjpa.org

Homepage：www.cmjpa.org << 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 14時～17時 >>

### 目次

- ☆ 事務局からのお知らせ
- ☆ 在チェンマイ総領事館からのお知らせ  
「年末・年始の休館日のお知らせ」
- ☆ 11 月定例役員会報告
- ☆ 新入会員紹介
- ☆ 登記部より  
「会員証配布のお知らせ」
- ☆ 生活支援部より  
「第12回 チャリティーバザーの報告」  
「12月度ハラ会のお知らせ」
- ☆ 運動部より  
「第 334 回月例コンペの報告」  
「忘年ゴルフ大会のご案内」  
「第 335 回月例コンペの案内」
- ☆ 文化部より  
「ロイクラートパレード参加の報告」
- ☆ チェンマイ日本人補習校より  
小学 1 年作文と手紙
- ☆ 広報部より  
「11 月度ハラ会の報告について」  
「チェンマイ日本人補習校運動会への参加について」  
「広報部からのお願い」

### 事務局からのお知らせ

既にご案内の通り、12月10日(土)に日本人会忘年会を開催致します。今年には日本の東日本大震災、タイの洪水と大変な年でしたが、忘年会で会員の皆様に元気を出していただけるよう力を入れて準備しています。参加費は無料で、マジックショーやラッキードローをお楽しみいただけますのでご家族の方も一緒にご参加ください。また、当日は来年度の会費をお支払いいただき、引き換えに会員証をお渡しします。会員証にはレストラン、ゴルフ場等の優待割引が付いていますので是非ご活用ください。参加お申し込みは、12月2日(金)締め切りです。お問い合わせは事務局(081-927-5169 西田)まで。

### 在チェンマイ総領事館からのお知らせ

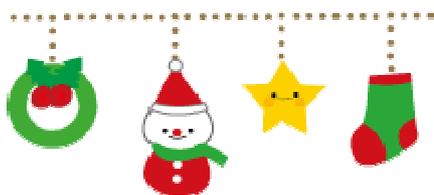
#### 年末・年始の休館日のお知らせ

在チェンマイ日本国総領事館では、12月29日(木)から1月3日(火)までの間、



年末・年始のため休館し、明年1月4日(水)より業務を再開します。

但し、同休館期間中におきましても、緊急の場合の事件・事故等については館員が当番制により常時対応します。休館日の緊急連絡は、081-846-8265若しくは081-809-6074(いずれも携帯電話番号)までお願いします。



### 11月定例役員会報告

2011年11月16日、チェンマイ日本人会事務所にて、11月度の役員会が行われた。主な議案は以下の通り。

#### ●弁護士との打ち合わせ

役員会に弁護士を招いて今年実施済みの法人登録変更について確認するとともに、2011年度活動のチェンマイ市当局への報告方法についても確認を行った。当局へは、①年間活動報告②会計報告を来年2月の定時総会を経て3月末までに行う必要がある。基礎資料は担当部の報告を基に事務局で取りまとめる。

#### ●入退会者の確認

11月度在籍343名に対し、企業からの入会者が増え、在籍会員合計は353名となった。

会費未納の会員について、個別に督促

を行なったが今年度ははじめから6ヶ月以上支払いもなく退会届も提出されていない場合、規約に従い会員資格を失効したと見做し、規約どおりの未納期間が経過後、登記部から名簿削除の申請を出して役員会の承認を得た上で削除作業を実施することになった。

#### ●11月度会計報告

日本人会預金口座への会員からの会費の振込みに際して、「入金元不明」とならぬよう日本人会事務所への連絡を電話もしくは振り込証をFaxで行う必要があることを引き続き会員へ呼びかける。

#### ●11月度北部日系団体協議会の報告

総領事館よりタイ洪水被害への日本政府からの支援内容について報告があった。(専門家派遣などの人的支援ならびに援助物資の供与など物的支援)11月11日実施のロイカトーンパレードの打ち合わせ、館内の人事異動について報告があった。また邦人の安全に関しては空き巣が出没しているので注意するよう呼びかけがあった。

#### ●忘年会の件

11月初旬より会員への案内を開始、12月5日に最終案内を行う。役員内で役割分担をした。より多くの参加者を見込む為、18:30受付開始、19:00開演とする。着席方式であり、事前に出欠を確認して席も予め決めておく。

#### ●定時総会の件

2月10日(金)マニナラコンホテルで実施

の予定。事前に会計監査を受け、報告書作成。2012 年度活動計画、予算案を作成。会員の種類、部の構成等一部規約の改定を検討。

## ●各部からの報告

### 【生活支援部】

#### チャリティーバザーの結果報告

会員各位、日通ほかの多大な協力を頂き、売上高は56,214Bに上った。予想を上回る高収入であったが、今後の課題としては品物集めが難しくなっている。もっと事前に動く、あるいは定例ガレージセールなどを行なうことで売上げを積み増すなどの案が出た。

売上げのうち5万パーツをチェンマイ県に寄付することになった。

### 【文化部】

#### ロイクラトーンパレードの報告(文化部)

日本人会単体のイベントではなく、広くチェンマイの邦人団体が協力したイベントだった。集合が中途半端な時間なので食事を済ませるなど事前情報が必要。法被の貸し出し・回収は今後工夫が必要。

### 【教育部】

#### 11月27日(日)補習校の運動会

ムラタエレクトロニックスのグラウンドで例年通り開催。日本人会からは、西田事務局と清水広報部が出席。

### 【運動部】

#### 第333回月例ゴルフコンペ

23人出場。今月は25名参加の予定。通常より多い。来月は忘年ゴルフ(11日ハイランドGC)会員への一斉メールを行なう。

### 【登記部】

#### 会員証発行の件

忘年会の時に年会費納入と引き換えに

配布する。企業の取扱いなど要検討。

### 【広報部】

#### 優待店制度の件

加盟店5~6店舗。今後も勧誘を進めていく。

#### メールアドレスの変更の件

代表メールinfo@cmjpa.comを閲覧するための別アドレス(gmail)の個人識別情報を管理するため、アドレスを新規獲得する。12月中に対応予定。

### 【事務局】

#### 事務所の机・椅子などの買取

元会員の私物であった事務所の机、椅子を減価償却分を織り込んで合意した価格で買い取った。

#### 国王誕生日の式典への出席

12月5日チェンマイ大学コンベンショナルホールにて行なわれる行事に会長と事務局が出席予定。

## ●次回の役員会

12月21日(水)午後6時30分から定例役員会を開催予定。



### 新入会員紹介

## ●大野友輔様

(SUS Thailand CO., LTD.)

タイに来て9ヶ月になりますが、辛いタイ料理とタイ語には、なかなか慣れません。

休日はサッカーなど体を動かすようにしています。

●岡村幸治・明美様

(Standard Units Supply (Thailand) Co., Ltd.)  
タイ(ランブーン)に来て3年になりました。足裏マッサージがとっても気持ちよく気に入っています。チェンマイにはリンピン・ミチョーク店と隣の市場がお気に入りです。週末に買い物(1週間分)に行っています。

●小林健太郎様

(SUS Thailand CO., LTD.)  
タイへ赴任して1年半ほどになります。当地でゴルフを再開しました。ゴルフの環境は抜群ですがなかなかうまくありません。



●竹澤俊明様

(Standard Units Supply (Thailand) Co., Ltd.)  
2011年3月1日より、2年間の予定で赴任しました竹澤と申します。まだまだ日本人の友人が少なく、寂しい毎日を過ごしておりますので、何かの機会がありましたら、是非お声をかけて頂ければ幸いです。

●牧田潔卓様

●岡田常彦様

(LUMPHUN SHIMDENGEN CO., LTD.)  
タイへ赴任し2年半になりますが、宜しく

お願いいたします。

●齋藤信雄様

(LUMPHUN SHIMDENGEN CO., LTD.)  
初めての海外、初めての海外生活・・・  
宜しく御願いたします。

●鈴木裕之様

(LUMPHUN SHIMDENGEN CO., LTD.)

●高橋茂弥様

(LUMPHUN SHIMDENGEN CO., LTD.)  
駐在1年です。タイ語もまだ話せませんが休日は食材を捜してフラフラしています。めずらしい食材、料理情報があれば教えてください。歳のわりには、スポーツはやるのも見るのも大好きです。が、どうもゴルフだけはイケマセン！よろしくおねがいします。

●高橋真悟様

(LUMPHUN SHIMDENGEN CO., LTD.)

●中村政則様

(LUMPHUN SHIMDENGEN CO., LTD.)

●名取一宏様

(LUMPHUN SHIMDENGEN CO., LTD.)  
宜しく御願いたします。

●矢口正彦様

(LUMPHUN SHIMDENGEN CO., LTD.)  
2011/4/1よりランブーン新電元に単身赴任でChiangmaiに住んでおります。タイの文化や食べ物など日本との違いに戸惑いもありましたが半年経ってかなり慣れてきました。日本人の方が企業やロングス

テーでChiangmaiには多く居ると聞きました。私もまだタイに数年は住む事になるでしょうから宜しくお願い致します。

●西山哲史・明子様

(KYOGERA KINSEKI (THAILAND) Co., Ltd.)

チェンマイの事をまだよく分からないですが、よろしくお願ひします。

●近藤英男様

(11月16日現在)

	本 会 員	家 族 会 員	合 計
名誉会員	1	1	2
正規会員	287	66	351
<b>現在の総会員数</b>			<b>353</b>

**登記部より**

**会員証配布のお知らせ**

会員皆様には大変お待たせしておりましたが、会員証の配布の準備が整いましたので、2012年の年会費お支払の機に、皆様への配布をいたします。

会員証には裏面に会員番号の表記がありますので、今後、会員の皆様には個別に会員番号をお持ちいただきます。会員番号は日本人会登記部で割り振らせていただきました。会員証の配布は来る12月10日(土)のメーピンホテルでの日本人会忘年会にご出席の皆様へは受付にて2012年度会費のお支払い時にお渡しいたしま

す。つきまして、できるだけ多くの会員皆様に忘年会へご出席いただければと存じます。

残念ながら忘年会にご欠席される会員皆様におかれましては、2012年度会費のお支払が確認できました時点で、速やかに郵送もしくは各企業の日本人会担当窓の方を通してお手元へお届けいたします。また12月12日(月)以降日本人会事務所にて2012年度会費をお支払いただけたら、その場にてお渡しいたします。どうぞよろしくお願いいたします。



会員証デザイン(表)

[会員証の優待契約先リストを別途添付していますのでご参照ください。](#)



**生活支援部より**

**第12回チャリティーバザーの報告**

心配しておりましたお天気にも恵まれ、大きな事故も無く無事、第12回チャリティーバザー終える事が出来

ました。お陰様で、過去最高額の56,214バーツの売り上げがありました。品物を寄付して下さった方、値札を付けて下さった方、日本人会事務所から会場迄運搬を手伝って下さった方、事前の宣伝に協力下さった方、当日販売を手伝って下さった方、買い物に来て下さった方、無償で会場の駐車スペースを提供して下さった方(お手洗いも使用させて頂きました。)、そして・・・当日、ゲームコーナーで奮闘してくれたちびっ子君達、皆様のお陰です。  
本当にありがとうございました。  
私達は、今一仕事を終わらせた充実感で一杯です。  
11月17日(木) チャリティー・バザーの売上金一部(50000B)を寄付の為、

柴田総領事、西田事務局・清水広報部と、ともにチェンマイ県庁へ御一緒に出掛けて来ました。  
未曾有の洪水被害に被災されています。タイの人達のお役に立てれば・・・と、願い寄付して来ました。  
当地で楽しく暮らせて頂いている日本人が、タイ国の人達へ少しばかりのお返しが出来たような気がします。残金に関しては、今月末まで日本レストラン3店および事務所に設置してあります募金箱の募金及び日本人会主催のゴルフ大会での募金と合わせ、従来通り、タイ赤十字へ寄付したいと考えています。  
皆様の御協力に感謝し・・・御報告させて頂きます。

**第334回チェンマイ日本人会月例コンペ成績表**

【日時】 Sunday, November 20, 2011  
【コース】 アルバイン ゴルフ場 (インスタート)

参加者 25名

順位	参加者氏名	所属	アウト	イン	グロス	H/D	ネット	NEW H/D	技術賞
1	永森	TPT	48	43	91	16	75	12	
2	廣田	HIROTA	42	44	86	9	77	7	
3	山田	TYK	54	47	101	24	77	21	DC18
4	河津	YUSEI	39	40	79	1	78		BG, DC4, 最小バット
5	亘	SWK	41	39	80	2	78		2nd-NP13
6	柴田	総領事館	57	43	100	21	79		NP12
7	中村	TTC	53	56	109	29	80		
8	三個	TPT	48	50	98	17	81		
9	光永	ロングステイ	43	41	84	2	82		
10	手塚	KYOCERA	59	50	109	26	83		
11	小田	ロングステイ	44	43	87	2	85		
12	角田	TTC	45	46	91	6	85		NP3
13	中	HKD	51	44	95	10	85		NP15
14	宮田	TPT	55	64	119	34	85		大波
15	西田	TOKIO MARINE	48	48	96	9	87		水平
16	佐茂	SANSUI	50	48	98	12	86		
17	大和田	HIROTA	52	47	99	10	89		2nd-NP2
18	木村	CLL	52	55	107	17	90		
19	河村	LSD	51	53	104	11	93		
20	武田	TPT	54	46	100	6	94		NP8
BB	関口	KYOCERA	76	51	127	21	106		
BM	松田	KYOCERA	69	67	136	25	111		

G2	細勢	TPT	62	58	120	-	-	33	
G1	古川	総領事館	50	53	103	-	-		
G1	遠藤	TYK	54	59	113	-	-		

【備考】 順位決定にあたってゴルフ同好会規約によりネットが同点の場合はハンディキャップの少ない方を上位とし、尚且つ同条件の場合は年齢の高い方に賞を優先する。 (敬称略)

## 12 月度ハラ会のお知らせ

**12 月度のハラ会は、ありません。**  
**次回は 1 月の新春ハラ会です。みなさま**  
**のご参加をお待ちしております。**

## 運動部より

### 334 回月例コンペの報告

11 月 20 日(日)にアルパゴルフ場にて第 334 回月例コンペを開催しました(参加者 25 人)参加者の多くがアルパインの速く難しいグリーンに苦しめられましたが、見事優勝はアウト 48、イン 43、グロス 91、ネット 75 で回られた永森さん(TPT)が受賞されました。ベストグロス賞はスコア 8 で回られた河津さんが受賞されました。今回多くの方が参加され、過去に 25 人が参加されたのは 2010 年 2 月以来、1 年 9 ヶ月ぶりです。今後も大勢の参加者の親睦の輪が広がっていく月例コンペにしていきたいと思えます。

今回もタイ国洪水被害を支援するため義援金を募り、参加者からの募金は計 3,000 パーツとなりました。日本人会にて取り纏めてタイ赤十字へ寄付いたします。ご協力ありがとうございました。

### 【忘年ゴルフ大会】

2011 年 チェンマイ日本人会忘年ゴルフ大会を 12 月 11 日(日)にチェンマイハイランドゴルフ場にて開催予定です。詳しくは別紙折込をご覧ください。



333 回月例コンペ優勝者 永森氏(TPT)

### 【次回月例コンペ】

第 335 回月例コンペは 2012 年 1 月 15 日(日)にグリーンパレゴルフ場にて開催予定です。是非、日本人会のお知り合いの方にもお声を掛けていただき奮ってご参加ください。詳しくは別紙の折込をご覧ください。

### 【連絡先】宮田(TPT)

089-9561062(携帯番号)

Eメール: [kazuyoshi.miyata@tanasei.co.jp](mailto:kazuyoshi.miyata@tanasei.co.jp)



## 文化部より

### ロイクラトンパレード参加の報告

11月11日18時から開催されたチェンマイ市主催、日本国総領事館協賛ロイクラトンパレードに日本人会も参加しました。当会のみならず沢山の在留邦人が合流し、「ありがとうタイ頑張れ日本」をテーマに青森ねぶた祭りのイメージの山車とともに練り歩きました。私たちもチェンマイ市民の一員として地元の行事に参加することが出来てよかったです。



11月号でご紹介したデザイン画の山車はこのような作品に仕上がりました。作成者いわく、人物の部分がとても難しかったそうです。



山車に付けられたロゴ。



「チャオイーブン・ナイ・ナコンチェンマイ(チェンマイの中の日本人)」と書かれた横断幕を掲げて歩きました。



辺りが暗くなるとライトアップがとても綺麗でした。総領事館から借用した赤と青の法被が一体感を醸し出して良かったです。下は3歳から上は？歳までみんなが楽しめ、よい思い出になったと思います。

これからも行事や活動への参加を通じ、さまざまな形で地元タイ人の方々との親睦・交流を深めていければと思います。参加くださった皆様、本当にありがとうございました。

## チェンマイ日本人補習校より

チェンマイ補習校の小学1年生は2学期に入って、二つの小さな作文活動を行いました。

一つ目は国語の『みいつけた』という単元の中で、タイで暮らして身近に見つけた生き物について書いた作文で、もう一つは『くじらぐも』という、くじらの形をした雲に1年生のクラス全員が飛び乗って旅をする物語を読んで、そのくじらぐもさんに短い手紙を書くという活動です。

小学1年生では、子供達はようやくひらがなが自由自在に書けるようになり、自分の言葉で表現できることの喜びを感じることができるようになります。そんな子供達の第一歩をどうかお楽しみください。

小学校1年生担任 宮原 三保子

### 『みいつけた』

小1 釘宮 晃樹

ぼくは、うちでありをみつけました。おおきいあります。でも、ねずみのいえとおなじくらいちいさいです。ケーキをおいておくと、たべにきました。ぼくは、このありがきもちわるいけどすきです。

### 『みいつけた』

小1 岡部 優輝

ぼくは、がっこうのちかくのくさのところ、みみずをみつけました。みみずいろで8せんちぐらいでした。1ぴきでつちをたべていました。また、あ

いたいです。

### 『みいつけた』

小1 中嶋 ひさの

わたしは、プレムでちょうちょうをみつけました。いつもきいろいいろをしています。おおきさは、なふだのはんぶんくらいです。いつも2ひきであそんでいます。

わたしは、そのちょうちょうたちのなまえをつけました。ひらりんとくるりんです。わたしはそのにひきがないときは、いつもさがしています。いるときは、すごくうれしいです。

### 『みいつけた』

小1 西村 太郎

ぼくは、にわでくわがたむしをみつけました。にわのつちのしたにすんでいます。めすでした。ぼくは、いつもみにいきます。このくわがたは、ぼくをかむからきらいです。



### 『くじらぐもさんへ』

小1 齊藤 雪子

おげんきですか。あなたはいったいなにもなんですか。わたしは、あなたがすきなんです。こんどあそぼうね。  
ゆきこより

## 『くじらぐもさんへ』

小1 酒井 梨有

あいたいな。おまえはなにものだ。  
きみはテコンドーしていますか。こん  
ど、テコンドーでたたかおう。  
りゅうより

## 『シロナガスクジラぐもさんへ』

小1 山本 崇翔

からだの全ちょうは、なんメートル  
あるんですか。ここにかいてください。  
メートル\_\_\_\_\_ たいじゅう\_\_\_\_\_  
トン。たべもの\_\_\_\_\_をたべる。

いま、だれとあそんでいますか。  
\_\_\_\_\_さんとあそんでいます。

どちらかにまるをかいてください。  
【みずをふく・みずをふかない】

かんじよめますか。【かんじよめ  
る・よめない】

シロナガスクジラさんは、いまなん  
さいですか。\_\_\_\_\_さい

こんどは、ぼくのうちにきてね。フ  
ローラルっていうおうちだよ。26か  
いだてだよ。

では、しつれいします。

山もと たかとより



広報部より

## 11 月度ハラ会の報告について

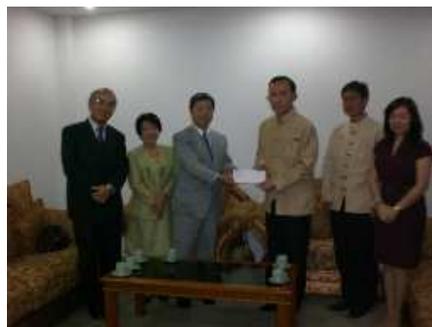
11月16日(水) 本年度最後の”ハラ会”が日本人会事務所に於いて開催されました。

参加者は、チャリティーバザーにて活躍して下さった方で、反省会も兼ね、お隣の家族亭より各自、お気に入りの料理をオーダーし、人目を気にせずそれぞれの持ち場の反省・改良点・良かった事を話し合いました。12回も継続されているのは…何か？意義があるからこそだと意見が一致し、何かに向かって一体になれる充実感を感じたのは、私だけではなかったはずです。

本年は、予想外にも56214B売り上がりありホッ！と、しました。5万バーツは、すでに県知事(M, L, Panadda)へ洪水基金として役立てて頂けますよう寄付済みです。残金は、ゴルフ大会での募金と共に12月8日に例年通りタイ赤十字へ寄付に行く予定となっております。

”ハラ会”は、12月はお休みさせていただきますが、1月度は新春”ハラ会”を計画中ですので、新年度の”ハラ会”をお楽しみにお待ちください。

本年は、生活支援部の催し物にご協力を頂き誠にありがとうございました。



11月17日チェンマイ県庁にて5万B寄付

## チェンマイ日本人補習校運動会 への参加について

11月27日(日)ムラタエレクトロニクス社のグラウンドにて第14回大運動会が開催されました。補習校の生徒とレインボークラブ、子ども会の幼児ならびに保護者、講師の先生が一丸となって爽やかな晴れ空の下、楽しく元気に運動会が行なわれ、私たちも一緒に楽しむことが出来ました。運動会への参加を通じ、我々チェンマイ日本人会の会費の一部が将来を担う子どもたちの活動のために微力ですがお手伝いできていることをうれしく感じました。是非会員の皆様にも火焰樹を通じて知っていただければと思います。



運動会式次第の表紙



玉入れの様子



大人も本気でがんばりました！

### 広報部からのお願い

会員の皆様へ、活動内容をよりわかりやすくご報告するために写真を掲載するよう努めております。

広報部では、写真を撮ってくださる方を募集しています。手伝ってもいい！という方がいらっしゃいましたら日本人会事務所代表連絡先まで是非ご連絡ください。また郵送版を廃止してもよい場合は、事務局までご連絡いただくと大変助かります。



今月号の折り込み内容

事務局より 「会員優待店制度加盟店のご紹介」2011年12月1日現在

文化部より 「2011年度日本人会忘年会(ご案内)ならびに申込書」

運動部より 「忘年ゴルフ大会のご案内」

THAI-NICHI INDUSTRIES 「お持ちとあられの製造直売のご案内」

日本人会年会費振込み先

銀行 : BANGKOK BANK

支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH

口座番号 : 718-0-04828-7

口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

**注：会費を振り込まれた際にはその旨日本人会事務所へ電話もしくは振り込み証を Fax ください。**

会員データ変更連絡

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。